

# AMERICAN RESCUE PLAN

## 债务支付常见问题回答

最近更新时间：2021 年 5 月 21 日

### 使用呼叫中心

如果您需要其它帮助，我们的呼叫中心在正常工作日东部时间上午 8 点至晚上 7 点开放。请拨打：**877-508-8364**，然后选择“美国救援计划”。提供多种语言服务。如果您需要英语或西班牙语以外的其他语言服务，请选择“英语”并告诉接线员您需要哪种语言。

### 合格生产商

**问题 1：**您能否进一步解释一下“社会弱势群体农民或牧场主”的含义？满足这一名称的标准是什么？

- “社会弱势群体农民或牧场主”一词是指属于某一社会弱势群体的农民或牧场主。按照 1990 年《食品、农业、自然保护和贸易法》（参见《美国法典》第 7 篇第 22799(a)部分）的定义，这类群体成员仅因其作为群体成员的身份而非个人素质一直受到种族或族裔偏见的伤害。社会弱势群体的成员包括但不限于：
  - 美国印第安人或阿拉斯加原住民；
  - 亚裔；
  - 黑人或非裔美国人；
  - 夏威夷原住民或其他太平洋岛民；及
  - 西班牙裔或拉丁裔。

- 农业部长将根据附有支持性说明的书面要求，逐案确定其他群体是否符合这一定义。
- 农场服务局（FSA）的贷款客户可以作为贷款申请的一部分自愿标识自己的种族和族裔，也可以随时通过 [AD-2047](#) 表格进行自我标识。在寄给合格借款人的付款意向通知函中，每个人都必须在农场服务局付款之前证明自己的种族或族裔。

## 问题 2：共同借款人和实体成员是否有资格？

- 是的。如有多个个体对符合条件的贷款债务负有责任，根据第 2501 节的定义，至少这些个体（主要借款人，共同借款人或具有个人责任的实体成员）中的一个个体符合条件。

## 问题 3：我是一桩集体诉讼和解（例如 **Pigford, Keepseagle**）案的成功原告，并获得了债务减免。我已经获得了其中一份合格贷款，我还符合资格吗？

- 是的。如果您在 2021 年 1 月 1 日之前拥有合格债务的话（请参阅下面的“合格贷款”。）

## 问题 4：我曾有过一份直接或担保的农业贷款，但后来失去了农场并且没有流动债务。我有资格获得救济吗？

- 如果您目前没有农场贷款，则您没有资格获得第 1005 节中规定的债务减免，但您可能从《美国救援计划》第 1006 节中提供的援助中受益。美国农业部正在积极努力建立一个程序，向那些基于种族和族裔而成为社会弱势群体的前借款人提供援助。一旦这一程序建立之后，将会立即分享详细信息。

## 合格贷款

## 问题 5：根据《美国救援计划》，哪些贷款有资格获得付款？

- 合格贷款包括：
  1. 农场服务局的直接贷款，包括农场储存设施贷款，自然保护贷款，紧急贷款，农场所有权贷款，放牧贷款，灌溉和排水贷款，经营贷款（包括青年贷款和小额贷款）以及水土贷款；直接非计划贷款和根据《农业和农村发展综合法案》发放原始贷款的软木木材贷款。

2. 由农场服务局担保并由经批准的贷方提供的担保贷款，包括农场所有权贷款、农场经营贷款和自然保护贷款
- 拖欠贷款和按期支付贷款均符合条件。与这些类型贷款相关并已被推荐抵消或追讨的债务也符合资格。

**问题 6:** 我有一个农场所有权预付款贷款，我提供了 5% 的首付，农场服务局资助了贷款额的 45%。一位商业贷方为其余的 50% 提供了贷款。这一商业贷方的贷款是否有资格获得 ARPA 付款？

- 由农场服务局资助的贷款是合格的。对于由商业贷方提供的 50% 的部分，如果贷方就其贷款获得了农场服务局的农业贷款担保，则商业贷方有资格。没有由农场服务局担保的私人商业贷款不符合资格，包括那些用于与农场服务局共同资助购买房地产的贷款。

**问题 7:** 是否所有美国农业部的直接和担保贷款和债务都符合条件？

- 否。农村发展贷款、农场服务局市场援助贷款以及与其它美国农业部计划相关的债务或其他非美国农业部的联邦债务不符合条件。

**问题 8:** 我从农场信贷机构或当地银行获得的与农场有关的贷款是否合格？

- 否。不含有农场服务局担保的商业贷款机构（如银行、信用合作社或农业信贷机构）的贷款不符合条件。

**问题 9:** 2021 年 1 月 1 日之后获得的农场服务局直接贷款、担保贷款或农场仓储设施贷款是否有资格？

- 否。只有截至 2021 年 1 月 1 日发放和垫付的贷款才有资格。

## 债务付款

**问题 10:** 在哪里可以找到有关美国农业部宣布为社会弱势群体借款人付款的信息？

- 请参阅 [《可用资金通知》](#)，其中描述了符合条件的直接贷款的 ARPA 付款。有关担保贷款的借款人和贷方，以及那些不再具有抵押品或现行农业经营活动并且其贷款先前已移交给财政部以讨回债务或进行抵销的直接农场贷款，将另行通知。该通知将在 120 天内于《联邦公报》上发布。

**问题 11: 如何向合格的直接贷款借款人通知有关贷款支付的规定? 包括哪些信息?**

- 将以两种方式通知公众:
  - 提供包括实施细节的《可用资金通知》副本。
  - 农场服务局将向所有合格的直接贷款实体和借款人寄出一封付款意向通知函(表格农场服务局-2601)。它包括农场服务局档案中记录的合格未偿贷款余额、付款计算,并要求提供直接存款的银行帐户信息以及社会弱势群体借款人的选定身份。该付款意向通知函中提供了接受、拒绝或要求与农场服务局开会的说明。希望通过电子邮件收到该付款意向通知函的借款人应当与当地的农场服务局服务中心联系。该付款意向通知函范本将在该网页上发布:  
[farmers.gov/AmericanRescuePlan](https://farmers.gov/AmericanRescuePlan)。

**问题 12: 在收到付款意向通知函之前借款人需要做什么?**

- 借款人可以联系本地服务中心,以验证其资格标准是否保存在农场服务局的记录中。如果需要更新或更正,借款人可以填写美国农业部表格 AD-2047,或与当地的农场服务局服务中心一起更新记录。借款人可能还希望查看自己的贷款文件和付款历史记录,并将其与收到的付款意向通知函中的信息进行比较。

**问题 13: 我将收到多少债务付款金额?**

- 美国国会批准了最高 120% 的合格贷款债务金额。该金额是基于截至 2021 年 1 月 1 日的欠款。2021 年 1 月 1 日之后从借款人收到的贷款付款不会减少农场服务局的美国救援计划债务付款金额。在办理之前,可以与借款人一起来了解有关这一程序以及债务付款的详细信息。每一份付款意向通知函中都包含有关如何要求与农场服务局开会的详细信息。

**问题 14: 如果借款人想对付款意向通知函(农场服务局-2601 表格)中的数据提出异议,该怎么办?**

- 借款人应在付款意向通知函中进行选择,请求与农场服务局员工举行会议。如果需要更正,将会提供一份新的付款意向通知函。如果仍然存在分歧,则将为借款人提供上诉选项。

**问题 15: 如果我有多笔贷款怎么办?**

- 对于合格的借款人来说，最多 120% 的金额是与借款人所有合格贷款的总债务挂钩的。

#### **问题 16: 借款人何时会收到直接贷款的付款意向通知函？何时收到付款？**

- 农场服务局将在 5 月 24 日那一周开始邮寄付款意向通知函。大多数符合条件的直接贷款借款人将在 6 月 30 日之前收到付款意向通知函。收到含有所有签名的付款意向通知函之后，农场服务局需要大约 3 周时间才能还清一项贷款并向借款人送出付款。合格借款人可以咨询当地的农场服务局服务中心，但我们建议借款人最好等到 7 月中旬再询问其付款意向通知函或直接付款的办理进程。

#### **问题 17: 如果是设备、牲畜和/或不动产作为抵押，何时才可以解除留置权？**

- 在最终还清直接贷款之后，农场服务局将根据州法律解除那些已全额偿还所有贷款的留置权。

#### **问题 18: 借款人是否有最后期限对从农场服务局收到的付款意向通知函做出答复？**

- 如果自初始付款意向通知函之日起 30 天内未收到正式接受或拒绝答复，则农场服务局将发送提醒函并打电话或发送电子邮件（如果联系信息存档的话）。如果自初始付款意向通知函之日起 60 天后尚未收到接受或拒绝答复，则农场服务局将向那些借款人发出第二封提醒通知函，告诉他们除非该合格接收者联系农场服务局，否则将不予办理付款。如果农场服务局设定了最后期限，则将公开宣布这一期限，并在该期限之前至少 30 天将最终通知发送给借款人。

#### **其他问题**

#### **问题 19: 美国农业部是否就参与该计划收费？我是否需要第三方帮助我获得这一贷款援助？**

- 参加该计划是免费的。农场服务局员工将免费帮助借款人回答问题，并将帮助生产商填写所有必需的文件。您不需要第三方即可获得此帮助，可以直接与美国农业部合作。美国农业部计划在推广、技术援助方面与社区组织和大学合作，并使用 ARP 第 1006 节所提供的资源为借款人提供财务、法律和税收筹划方面的服务。美国农业部将会为这些官方合作伙伴提供补偿，但借款

人不应支付费用。如果有人要求您付款或看起来像是骗局，请与美国农业部分享此类信息，以便进行调查。

**问题 20：**我是一位社会弱势群体生产商，我的贷款符合条件，但我还没有向当地办事处指明我的种族或族裔，我该怎么办？

- 您可以有几种选择，目前都已包括在美国农业部的 AD-2047 表格中：
  - 致电您[当地的美国农业部服务中心](#)，并告诉他们您想通过电话来填写表格。
  - 下载并打印 [AD-2047](#) 表格，签署该表格并将其邮至或交给您当地的美国农业部服务中心。

**问题 21：**对于那些不是基于种族和族裔之社会弱势群体成员的借款人来说，是否有类似计划？

- 如问题 1 所述，该“美国救援计划”针对的是社会弱势群体借款人。农场服务局提供了一系列其他支持计划，包括为应对新冠肺炎疫情流行而提供的援助，“灾难预留和主要贷款服务”。如果您面临经济困难，我们建议您与[当地的美国农业部服务中心](#)联系。

**问题 22：**我有即将到期的贷款。我应该怎么办？

- 就农场服务局直接贷款而言，美国农业部目前未对任何未付款的合格借款人采取任何不利行动。
- 就农场储存设施贷款而言，美国农业部目前未对任何未付款的合格借款人采取任何不利行动。
- 就农场服务局担保贷款而言，借款人应按照与贷方达成的协议定期付款。
- 您的债务减免付款将根据您在 2021 年 1 月 1 日的欠款计算。2021 年 1 月 1 日之后支付的款项将退还给借款人。美国农业部鼓励贷方保持灵活性，并于 2021 年 1 月 26 日发布了指导意见，以帮助贷方了解可用的弹性条款。

**问题 23：**我有拖欠贷款，并被告知取消抵押品赎回权或清算程序已经开始。我应如何防止止赎？

- 在新冠肺炎疫情流行期间，农场服务局暂停了对直接贷款的所有止赎、债务追讨和其他不利行动，并鼓励拥有担保贷款的贷方采取同样的行动。农场服务局目前正在收集来自贷方的所有此类贷款的信息。如果您有担保贷款，并

且贷方已表示继续进行止赎或清算，请与您[当地的美国农业部服务中心](#)联系，以便农场服务局了解情况并可以进行干预。

**问题 24：美国农业部是否会要求我证明我的美国国籍？**

- 不需要有关美国公民身份或移民身份的其他信息。根据联邦法律，农场服务局贷款适用于美国公民和某些合法居民。此类信息在最初发放贷款时已得到验证，不需要重复进行。

**问题 25：为什么第一轮付款中没有包括担保的农业贷款？**

- 直接贷款和担保贷款在财务会计和计划组成部分方面存在显著差异。为了确保尽可能为更多的借款人及时付款，美国农业部在最终确定担保贷款付款程序之前就开始对大多数直接贷款帐户进行付款。大约 85% 的合格借款人拥有直接贷款。

**问题 26：如果借款人从未收到付款意向通知函或找不到付款意向通知函，该怎么办？**

- 借款人应与当地的农场服务局服务中心工作人员联系。

**问题 27：ARPA 付款接收者是否有资格获得未来的农场服务局贷款？**

- 是的。农场服务局鼓励持续使用其贷款计划。如对贷款协助有问题，客户应与当地的农场服务局服务中心联系。

**问题 28：如果商业贷方向社会弱势群体成员提供的是受农场服务局担保的贷款，那么支付给该商业贷方的是该贷款的总额？还是只是获担保部分（90%或 95%）的金额？**

- 无论担保级别如何，截至 2021 年 1 月 1 日未偿还的全部担保贷款余额都将支付。

**问题 29：不会说英语的借款人可以得到什么帮助？**

- 借款人可以致电 877-508-8364 与呼叫中心联系，然后选择“美国救援计划”。中心提供多种语言服务。如果借款人需要与使用英语或西班牙语以外的其他语言与呼叫中心人员交谈，请选择“英语”，并告诉接线员您需要哪种语言。另外，如有问题，收到付款意向通知函的借款人可以与当地的农场服务局服务中心联系。可以提供口头和书面语言翻译。通过社区组织和其他

服务提供商向借款人提供的其他方面的帮助将通过以下方式宣布：给借款人的信函；在 [farms.gov/americanrescueplan](https://farms.gov/americanrescueplan) 网站宣布；通过 GovDelivery；新闻发布会。

**问题 30：** 由于那些参加农场服务局担保贷款计划并经农场服务局批准的贷方通常可能不收集借款人的人口统计信息，农场服务局打算如何确定哪些借款人有资格获得 ARPA？

- 借款人和贷方为获得农场服务局担保而准备的申请中包括自愿收集的种族和族裔信息。借款人可以与当地的农场服务局办公室联系，以确认其种族和族裔信息。鼓励所有合格的借款人提交[美国农业部 AD-2047 表格](#)，直接将种族和族裔信息提供给农场服务局。2021 年 5 月，农场服务局曾向所有在农场服务局记录中被确定为是基于种族或族裔之社会弱势群体成员的直接和担保贷款主要借款人寄去一封信函。还有另外一封信发送给了在农场服务局记录中被确定为是未知种族或族裔的借款人，其中描述了借款人向当地农场服务局服务中心更新记录的程序。农场服务局客户可以填写 [AD-2047](#) 表格并提交给当地的农场服务局服务中心。

**问题 31：** 为什么 ARPA 农场服务局付款仅针对作为社会弱势群体的农场服务局借款人？

- 按照 1990 年《农业法案》第 2501(a)节的规定，国会授权债务付款以向社会弱势群体生产商提供经济援助。由于包括美国农业部在内的系统性不平等待遇，这些生产商没有获得与其他生产商一样的机会。